(Digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale)

URSCHRIFT - ORIGINALE

NR. **488**

Marktgemeinde Kaltern an der Weinstraße
1657 zur Marktgemeinde erhoben
Provinz Bozen

Comune di Caldaro sulla strada del vino
Provincia di Bolzano

Beschlussniederschrift des Gemeindeausschusses

Verbale di deliberazione della Giunta comunale

PROT. NR.	SITZUNG VOM	SEDUTA DEL	UHR - ORE
tw/pi	05.11.2026		17:00

Die Mitglieder des Gemeindeausschusses haben sich heute im üblichen Sitzungssaal des Rathauses zu einer Sitzung versammelt.
Anwesend bzw. abwesend sind:

I membri della Giunta comunale si sono riuniti oggi per una seduta nella solita sala delle riunioni.
Presenti risp. assenti sono:

				Anwesend - Presenti	Abwesend - Assenti
1.	PILLON Christoph	Bürgermeister	Sindaco	X	
2.	AMBACH Christian	Vizebürgermeister	Vicesindaco	X	
3.	FLORIAN Kathrin	Gemeindereferentin	Assessora	X	
4.	LUGGIN Lukas	Gemeindereferent	Assessore	X	
5.	MORANDELL Gertraud	Gemeindereferentin	Assessora	X	
6.	VORHAUSER Stefan	Gemeindereferent	Assessore	X	

Ihren Beistand leistet die Vize-Generalsekretärin, Frau

Assiste la Vice Segretaria Generale, signora

GRUBER Julia

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il signor

PILLON Christoph

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.

nella sua qualità di Sindaco, ne assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta comunale passa alla trattazione del seguente

G E G E N S T A N D

Punkt 15)

Nachmittagsbetreuung der Kindergartenkinder von Kaltern im Schuljahr 2026/2027 – Überlassung der Räumlichkeiten der Kindergärten von Kaltern – Genehmigung des Nutzungsvertrages

UNVERZÜGLICH VOLLZIEHBAR

O G G E T T O

Punto 15)

Assistenza pomeridiana per i bambini della scuola materna di Caldaro nell'anno scolastico 2026/2027 – Concessione dei locali delle scuole dell'infanzia di Caldaro – Approvazione della bozza di convenzione

IMMEDIATAMENTE ESECUTIVA

Im Sinne von Art. 21, Absatz 3 des Beschlusses der Landesregierung vom 27.04.2021, Nr. 370 hat die Organisation „Die Kinderfreunde Südtirol“ mit Datum vom 02.03.2026, Prot. Nr. 0019769 zur Ausübung von Projekttätigkeiten schriftlich um die Nutzung von Räumlichkeiten des Kindergartens angesucht.

Angesichts der notwendigen Unterstützung der Familien von Kaltern ist es sinnvoll, der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“, Rienzfeldstraße Nr. 30, 39031 Bruneck, die über die nötige Erfahrung, das Fachwissen und personelle Ressourcen verfügt, die Räumlichkeiten der Kindergärten von Kaltern für die Nachmittagsbetreuung der Kindergartenkinder im Kindergartenjahr 2026/2027 vom 09.09.2026 bis zum 11.06.2027 kostenlos zur Verfügung zu stellen.

Es wird Einsicht genommen in den diesbezüglich ausgearbeiteten und beigelegten Nutzungsvertrages. Dieser wird für angemessen erachtet und soll nun genehmigt werden.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über die Gewährung von Beiträgen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 74 vom 16.12.2013.

Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) für unverzüglich vollziehbar erklärt, damit die Vereinbarung umgehend unterschrieben werden kann.

Der Haushaltsvollzugsplan für die Jahre 2026 – 2028 wurde mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 1 vom 08.01.2026 genehmigt.

Es wird Einsicht genommen in die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen genehmigt mit Ratsbeschluss Nr. 81 vom 19.12.2016 und abgeändert mit Ratsbeschluss Nr. 57 vom 18.09.2017.

Es wird Einsicht genommen in das als wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses beigefügte positive Gutachten mit dem Fingerabdruck *IcumbK3sIYT6XnVQt9lB5wQFHcWacaCehlqI3xNQVYw=* und *HbApVMO91NhpxvDMaIAW57Yu6+wrA1K7LxmC5MqFoXI=* im Sinne des Art. 185 und des Art. 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit R.G. vom 03.05.2018 Nr. 2, abgegeben vom zuständigen Beamten oder Beamtin vom 04.11.2026 und 05.11.2026 hinsichtlich der technischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage und buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit dieser Beschlussvorlage.

Nach Einsichtnahme auch in den Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 3. Mai 2018 sowie in die geltende Satzung dieser Gemeinde

fasst der GEMEINDEAUSSCHUSS
mit Stimmeneinhelligkeit
folgenden B E S C H L U S S:

Ai sensi dell'art. 21, comma 3 della delibera della Giunta provinciale del 27.04.2021, n. 370, l'organizzazione „die Kinderfreunde Südtirol“ ha richiesto per iscritto in data 02.03.2026, prot.n. 0019769 l'utilizzo dei locali della scuola dell'infanzia per lo svolgimento di attività progettuali.

Considerando la necessità di sostenere le famiglie di Caldaro, è opportuno mettere a disposizione della cooperativa sociale „Die Kinderfreunde Südtirol“, Via Rienzfeld n. 30, 39031 Brunico, che dispone dell'esperienza, delle competenze e delle risorse necessarie, i locali per il servizio di assistenza pomeridiana ai bambini della scuola dell'infanzia per l'anno scolastico 2026/2027, dal 09.09.2026 al 11.06.2027, a titolo gratuito.

Si prende visione della bozza di convenzione elaborata ed allegata che viene ritenuta equa e può essere approvata.

Si prende visione del regolamento comunale per la concessione di contributi approvato con delibera consiliare n. 74 del 16/12/2013.

La presente delibera viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2) per poter iniziare con i lavori di preparazione immediatamente.

Il piano esecutivo di gestione per gli esercizi 2026 – 2028 è stato approvato con delibera della Giunta comunale n. 1 dd. 08/01/2026.

Presa visione del regolamento comunale sulla contabilità, approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 81 del 19/12/2016 e modificato con deliberazione del Consiglio comunale n. 57 del 18/09/2017.

Viene presa visione dei pareri favorevoli quale parte integrante alla presente delibera con impronta digitale *IcumbK3sIYT6XnVQt9lB5wQFHcWacaCehlqI3xNQVYw=* e *HbApVMO91NhpxvDMaIAW57Yu6+wrA1K7LxmC5MqFoXI=*, per quanto riguarda la regolarità tecnica e contabile della presente proposta di delibera, espresso da parte degli impiegati o delle impiegate competenti in data 04.11.2026 e del 05.11.2026, ai sensi dell'art. 185 e dell’art. 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con L.R. del 03.05.2018 n. 2.

Viste anche le ulteriori disposizioni del codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige approvato con L.R. n. 2 del 3 maggio 2018, nonché il vigente statuto di questo Comune

la GIUNTA COMUNALE
ad unanimità di voti
D E L I B E R A quanto segue:
---

1. Für die Durchführung der Nachmittagsbetreuung der Kindergartenkinder von Kaltern im Kindergartenjahr 2026/2027 werden der Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“ die Räumlichkeiten der Kindergärten von Kaltern vom 09.09.2026 bis zum 11.06.2027 für die Abwicklung der Nachmittagsbetreuung kostenlos überlassen.

2. Der beigelegte Nutzungsvertrag betreffend die Überlassung der Räumlichkeiten für die Nachmittagsbetreuung durch die Sozialgenossenschaft „Die Kinderfreunde Südtirol“, wird genehmigt.

3. Der Bürgermeister bzw. der Vize-Bürgermeister wird mit der Unterzeichnung der Vereinbarung beauftragt.

4. Dieser Beschluss wird im Sinne des Art. 183 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol (R.G. vom 3. Mai 2018, Nr.2) in getrennter Abstimmung mit Stimmeneinhelligkeit für unverzüglich vollziehbar erklärt.

5. Eine Abschrift dieses Beschlusses im Sinne des Artikels 183, Absatz 2, des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018, Nr. 2, i.g.F., den Fraktionssprechern im Gemeinderat gleichzeitig mit der Veröffentlichung zu übermitteln.

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindeausschuss Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen nach Ablauf der Veröffentlichungsfrist dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen.

* * * * *

1. Per lo svolgimento dell'assistenza pomeridiana per i bambini della scuola dell'infanzia di Caldaro nell'anno scolastico 2026/2027, i locali delle scuole dell'infanzia di Caldaro verranno concessi gratuitamente alla cooperativa sociale „Die Kinderfreunde Südtirol“ per l'organizzazione dell'assistenza pomeridiana dal 09.09.2026 al 11.06.2027.

2. L’allegata convenzione, relativa alla concessione dei locali per l'assistenza pomeridiana da parte della cooperativa sociale „Die Kinderfreunde Südtirol“, viene approvato.

3. Il Sindaco ovvero il Vicesindaco è incaricato della sottoscrizione della convenzione.

4. La presente delibera ad unanimità di voti in una votazione separata viene dichiarata quale immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 del Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (L.R. del 3 maggio 2018, n.2).

5. Di comunicare la presente deliberazione contestualmente alla pubblicazione ai capigruppo consiliari ai sensi dell’articolo 183, comma 2, del codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge regionale 3 maggio 2018, n.2, n.f.v.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dopo il periodo di pubblicazione di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano.

* * * * *

Gelesen, genehmigt und gefertigt. Letto, confermato e sottoscritto.

DER VORSITZENDE - IL PRESIDENTE

PILLON Christoph
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

DIE VIZE-GENERALSEKRETÄRIN –
LA VICE SEGRETARIA GENERALE

GRUBER Julia
(digital signiert – firmato tramite firma digitale)

(Digital signiertes Dokument – Documento firmato tramite firma digitale)